

ՀԻՆՏ 2

ՕԳՈՍ. 1

ՆՕ. 14



ՐԷԲՊԷՐ

ՕՆՊԷՇ ԿԻՆԼԻԻՔ ՐՈՒՀԱՆԻ ՂԱԶԷԹԱ

ՆԻՎԽԻՍԻ 20 ՓԱՐԱ

Վ. Գ. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ «ՍԻՕՆ» ՄԱԹՊԱՆԱԸ

ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ (ԳԱՅՈՒՆԵՐԻ)

«ՐԵՀՊԵՐ»-ն պէշ կրնտէ պիր նէշր օլունըյոր: Սէնէտէ 24 նիւսիսէ նէշր էտիպ ԵԻՆԵ 12 ղրշ. պէտէլի վար:

Թամմ վէրէմէյէնտէն 6 եւ 8 ղրշ. ալընըպ ՀԻՁ ՎԵՐԵՄԵՅԵՆԼԵՐԷ իսէ մէճճանէն թաղ-տիրմ օլունըր: Աճէնթլէրիմիղ եւա գարիլէրիմիղտէն, հէր ապօնէ պուլանա պէտէլի նիս-պէթինտէ երւզտէ 20 իսգօնթօ օլաճագ: Ագչէ լէֆէն փօթա պօնօսը իլէ, Ամէրգատան մէլֆուֆ թալէր իլէ Մըսը վէ Էվրօփատան նամըմա Գայսէրիյէ փօթա հէվալէսի իլէ կէօն-տէրիլէ պէլի: Պիլճիւմլէ միւքիւթէպաթ վէ մուխապէրաթ Միւլէլլիֆ իլէ օլունը: Պէնտլէր տօղըրտան Զինճիտէրէյէ իրսալ օլունըր: Թահրիր օլունմայան պէնտլէր իստէ օլունմազ: Պէնտլէր միւրէքքէպ իլէ, վէ սահիֆէնին պիր երւզիւնէ եազըլմալը:

Հէր բուհանի վէ սահիպի գալէմին պէնտի թալէպ օլունըր: Բուհանի օլմայան վէ Իլհամա միւթապըզ օլմայան պէնտլէր գապուլ օլունմազ:

ՄԱԹՊՈՒ ԳՈՐՏԵԼԱ ՔԻԹ. Շէր. իլիսէ գօմագ իւզրէ իփէք գօրտէլալար իւզէրինէ կիւզէլ ալէթլէր թապ' էտիլմիշ տիր: Թանէսի պիր ղուրուշ տըր արզու էտէնլէրէ տէրհալ իրսալ էտէրիզ: Վ. Գ թ.

ՃԵՊ ԻԼԱՅԻՍԻ

Իսթիպան Իլահիլէրինին կէչէն սէնէ թապ էթտիլիմիզ շէքլինտէն ՖԱՐԳԼԸ օլարագ պու աէֆա իսթանպօլտա Գա-րապէտ էֆ. Քէշիշէան մաթպասսընտա խուսուսի ինթիմամ իլէ ԻԻՉԻԻՆՃԻԻ տէֆա օլարագ թապ օլունմըշ տըր: Գըլթաը Մսիօնէրլէրին էվլէլճէ թապ էթտիլլէրի ուֆագ ճէպ իլա-հիսի շէքլինտէ օլուպ ճիւմլէսի տախի պէզ գապը օլարագ պաղլանմըշ տըր:

Թէրէննիւմիւ սէվէն հէր քէսին անտէն մէսնուլն գալա-ճաղը չիւպհէսիզ տիր. չիւնքի:

ՃԵՊՏԷ թաշընըր ուֆագ տըր:

ԹԱՊԸՆԷՆԷՐ տիր.

ՊԷՁ գապը տըր

ՖԻՅԵՐ ԵԻՆԵ 5 ղրշ. տըր եալտըզը 7 ղրշ.

ԻՍԹԻՄԱԼ վէ հէտիլէ իշիւն էյի տիր:

Պիլ ճիւմլէ սըփարիշաթ վէ մուխապէրաթ փէշի փարա իլէ փօթա իւճրէթինի տախի լէֆ էտէրէք սահիպ իմզա իլէ օլաճագ տըր:

Վ. Գ. Թահմիզեան

ՐԷԲՊԷՐ

ԲՈՒՀԱՆԻ ՕՆՊԵՇ ԿԻՆԵԼԻՒՔ ՂԱԶԷԹԱ

ՃԻԼՏ 2

ԳԱՅՍԷՐԻ ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ. ՕԳՈՍ. 1

1914.

10.14

ՊԷՆՏ Ի ՍԼԵՍՈՒՍ

ՊԵՏ ԸՈՐԷ ՊԵՏ ԺԵՍԷՏ

1 Կորնթ. 12. 13.

Բուհանի հայաթտա եաշատըզ ճաթէճրիւպէքեաթ օլուրուզ. Գէլամը՝ հալաթի շարգտա սէնէլէրճէ մութալա՝ա էթաթիքճէ վալիլէթիմիլի տահա էյի անլարըզ. Վալիլթ չօգ շէյլէրի մէյտանա չրգտրըր. թիւրքիաաա պուլունան բուհանի իշ չօգ միւտաթէթլէրաէն կէշմիշ վէ կէշէճէք տիր տաթի. Ալլահ էվաաընըն շիմաթի հալինի կէօղ էօնիւնէ ալըր իսէք հալա քէմալիլէթտէ օլմայըպ չօգ ճահիլ իտիլիմիլի անլալաճաղըզ. Արամըլտա բուհանի իշ չալգանթըտան պէրի էսասի պիր շէքլ հալա ալմամըշ տըր. Վազըթ սիրուրիլլէ չօգ ճահիլիլիլէր՝ սահիպլէրի թարաֆընտան անլալըլաճաղ քէմալ չաղը կէլէճէք, լաքին օլ վազթա գատար չօգ տա զիյան շէքիլէճէք տիր:

Յաղաթ պա թէճրիւպէ քէմալա վասըլ օլմագ իւղրէ նիշին փուրաթ զայ էալէլիմ. Բիթապը Մուգատուէս Բեամիլ Ալլահըմըղըն քէմալիլ

քէլամը օլուպ «Թալիմ, Թաղիր վէ իսլահ խուսուսունտա օլան թէտիպ իշին ֆաիաէլի տիր, Թաքի Ալլահ աաէմի քէմալիլ վէ հէր էյի իշ իշին հաղըրլանմըշ պուլունա» (ՉՏիս. 3. 16):

Տէր տիմիլի գափաթմայալըմ, ահվալիմիլի թանըմագ չարէ ի նէճաթա եօլտըր. Պուկին Ալլահըն գատիր պաղուսըլա իշ աշըլան հէր մահալտէ, տիւնեա վէ անընքիլէր թարաֆընտան թէաաաա աշըլաճագ վէ մուգայլա մէյտանա կէլէճէք. «Տիւնեաաա մուգայլաանըղ օլաճագ» Պու փէք թապիլի վէ հաղիլի տիր. Միւմին Ալլահտան, վէ թապիլի աաէմ իսէ տիւնեաաա օլաուգճա, մուխալիֆլէր միյանընտա միւգայլէնթ մէմուլտիր. Յաղաթ տաթիլտէ միւմինլէր, միւսապիլլէր ալաաընտաթի մուգայլէնթ՝ «պիր Բուհ, պիր ճէսէտ» օլմագ իւղրէ թէրթիպ վէ թանըլմ օլունան լվաա մալլահ զիւմրէսի միյանընտա օլան ալըլըզ՝ զայրի թապիլի վէ մուղիր տիր. Տէկիլ քիւրրէի աղըն սալթ պիր սէմթինտէ, իլլա Պիլիթիին տիւնեաաա պուլընան իսէլաա պուլըլը միւմին վէ միւմինլէր Բրիտտուուն Բիլիսէսի վէ ճէսէտի թէս. միյէ օլունմագտա աղըլար. Իհհամ «ՃիլՄիլՄիլ Պիլ» միւ պարէք քէլամընը

խաթիմալ պուրրու 14 տրնթ. 12. 25. աէ
խսէ "Թաքի ճէսէտաէ իխթիլաֆ օլմայրալ
ա՛ղա իթթիֆադ իւզրէ պիրպիրինէ
հիմմէթ էտէլէր" էմրինի վէրիր: «Իմաի
սիդ Քրիստոսուն ճէսէտի վէ այրը այրը
ազասը սրնըղ»: 14 տրնթ. 10. 11. 12.
վէ 13 պապարտա Բէսուլ պու հօզթա-
լարը փէք վաղը՝ Թարղտա պուլուրմը
աւր:

Պապ 10 տա Բէսուլ Վիլիսէյի՝ պաշ-
գալարըն մէնֆա՛աթընը արամաղա սա՛ա-
վէթ էտէր: «Պիզ չօգ օլարազ, պիր էք-
մէք, պիր ճէսէտ իզ» պուլուրըր: 11 տէ
խսէ միւմիւնլէրին իթթիֆազընըն սրըր
օլան Աշաի Բապպանի այինի մուգատտէ-
սինին տօղրու իսթիմալընը Թարիֆ է-
տէր: 12 տէ միւմիւնլէր՝ իւրմմէթ վէ
մէվհիպէ խուսուսընտա պիրպիրինտէն
ֆարգըր օլտուգլարը իչին ճէսէտաէն այ-
րը օլմատըզլարընը պէյան էտէր: Պու
պապտէ նէ՛ գատար ճէհիմիզ վար: Ին-
թիպան վուգու պուլան մահալլէրտէ,
պիր միւմիւն եա միւմիւնէ
տիկէր պիրինտէն պիր ազ ֆարգըր
պիր ըուհանի հալա մալիզ օլ-
տուղը կիպի, տիկէրինէ եան պաղըպ
Թահգիր էտէր, հաթթա օնուն իլէ ար-
թըզ տուա էտէմէզ օլտր: Տիկէրլէր
հէփ տիւշմիւշ կէօրիւնիւր վէ եալինըզ
քէնտի սյազտա տուրուր զանն իտէր:
Հալպուքի 10 պապ 12 տէ «տուրույրըմ
զանն էտէն տիւշմէքաէն սաղընսըն» իխ-
թարընը ունուարըր, վէ 12. 24 տէ
"յաքին Ալլահ հօգսանը օլանա տահա
զիյատէ չէրէֆ վէրէրէք՝ ճէսէտի իմթի-
ղաճ իւզրէ թէրթիպ էյլէտի. Թաքի ճէ-
սէտաէ իխթիլաֆ օլմայրալ՝ աղա իթթի-
ֆազ իւզրէ պիրպիրինէ հիմմէթ էտէ-

լէր" գապիյէսինի Թէրք էտէրլէր: Քրիս-
տոսուն ըուհը պէօյլէ նէֆսինքեար վէ
միւթէվազը պիր 'էօմր Թալէպ էտէր:

13 պապտա իսէ իմանը, Թա՛լիմի,
վազը, պէյաղաթը, ֆէտաքեարըրըր, էլէմ
չէքմէյի վէ զայրի մուհապպէթ մուհիթի
իչինէ ալըպ մուհապպէթսիզ՝ անլէրին հիւ
մանաըր օլմատըղընը պէյան էտէր:
Էփատ Ուլլահ միյանընտա՝ Ալլահա վէ
միւմիւնլէրէ տօղրու մուհապպէթ՝ իք վէ
սօն միյար, միհէքք տիր: Պիզ իսէ նէ-
րէլէրաէ իզ: Զօգ մահալլէրտէ, Թա՛լիմ
վար, իման վար, պէյաղաթ վար, Թէ-
տատի չէքմէք վար ֆէտաքեարըրզ վար
յաքին պու ճիւմիւնին միւթէմիմի օլան
ՄՈՒՀԱՊՊԵԹ ԵՂՎ. Էն էյի մէվհիպէ-
լէրտէն տահաէյի օլան մուհապպէթ եօգ,
պիլաքս՝ սէօյ տօլունտըրմա, Թահգիր,
պէյէմմէմէք, գափա, նիղա վար:

ԵԱՆԼԸՆ ԿԻՏԻՅՈՐՈՒԶ ՏՕՍԹԼԱՐ
ԵԱՆԼԸՆ . . . Պիդիմ Թապիաթամըզա
պունլար ույլուն կէլէպիլիր, լաքին Իլ-
համըն եօլու, Քիլիսէնին Թարիգի պու
տէյիլ տիր: Բուհանիլէթ փէրտէսի ալ-
թընտա քէնտի հըրսը շանըմըրը, արգու-
լարըմըրը իզնա էթմէյէյիմ Տիւնեա
պունլարը պիզտէ կէօրսէ կէօրմէսէ ֆարգ
էթմէզ, ֆաղաթ պիզ էլէմ չէքէրիզ: Ք-
րիստոս մէյուս օլուր, Բապպ կէճ կէլիր:
Ամմա վապթ միրուրըյլէ պու եանըլը քէչֆ
օլուպ հէքքէսին նէֆրէթինի մուհիպ օ-
լուր:

Սէվկիւլիւլէր գուսուրլարըմըրը ի-
թիրաֆ էտէլիմ: Քրիստոսուն Քէֆարէ-
թի վէ Բուհուն նիւզուլըյլէ եէնիտէն
տօղրուլ էփատ Ուլլահ հալինտէ, Պիր
ԲՈՒՀՏԱՆ ԻԶԻՐԻՄԻՇ ՊԻՐ ՃԷՍԷՏ Օ-
ԼԱԼԻՄ:

Պու շէյլէրի անլամայա քիմ միւս-
թախտ տիր: Քէնտի հըրսը շան վէ
մուաննիտ էֆքեարընը այագ ալթընա ա-
լարագ Քրիստոսըն իզլէրինտէ անըն քե-
լամլարընա կէօրէ մուծէվազընէ եիւ-
րիւմէյէ քիմ թէնէզիւ պույուրաճագ
տըր: Ահ' ոլ զալիմ շէյթան միւսինլէր-
տէ պիլէ էօյլէ գուվլէթլի իշլէյօր քի
իթթիֆագ, մուհապպէթ եէրինէ, պ-
րըլըգ վէ խուսումէթ հասըլէտիյօր: Նէֆա
վէ զուրըր Քէլամ փէրտէսի ալթընտա
միւքէմմէլ թարգտա իշլէյօր:

Իմտի էյ տօսթում սէնի միւսինլէ-
րին պիրլիք, վէ մուհապպէթինտէն ա-
յըրան հիշ պիր թա'լիմ, խուսումս եա
ֆէրա Ալլահ թարաֆընտան օլամազ:
Վհորնթ. 13 պապը հ.ր կիւն էյիճէ օգու
վէ Քիլիսէտէն Ալլահըն մէմուլ էթտիյինի
էյի կէօրիւրսին: Վէ «պիր ըուհ, պիր
ճէսէա» օլմազլըզըն սըրըրըն' ճիւսլէ
միւսինլէրլէ մուհապպէթ վէ իթթիֆագ-
լէ եաշամագ օլտուզընը պուլուրսըն:

Վ. Պ. Թ.

ԵՐԵՎԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ԳԵԼՔՅՈՐ

Իշթէ թէզ կէլիրիմ: Պիր կիւն ճէլի
կիւվէյիմիզին եագընտա կէլմէսի իւզէ-
րինէ թէֆէքքիւր վէ տու'ա էտէր իքէն
վէ անը հալատա իսթիգպալ էտէճէք
օլանլարտան պիրիտէ պէն օլուպ անը իզ-
ղէթլէմէքիյի մուծալաա էտէր իքէն, էֆ-
քեարըմ Բուհ Իւլ Գուսս վասըթասըլլէ
Տնճի Մէզմուրա շէվրիտի: «Մէլիքէ

ալթուն թէլլի իշլէմէ էսվապլէ միւզգէյի-
էնէ տիր»: Պէն պու ճէլի հալէ նասըլ'
եէթ իշլէպիլիրիմ: Ճէվապը՝ «էնտէրունտէ
զիյատէսիյէ շէրէֆլի տիր» Իտի: Անյա-
տըմ քի, քէնտիմիզի Ալլահա պիւթիւնէն
վէրտիյիմիզտէ զիյատէ միւշէրլէֆ օլու-
րըզ: Նակեան, կէօյա Բուհտա գալապա-
լըգ իլէ տօյու աչըգ պիր մէսաֆէյէ ա-
լընմըլ Իտիմ: Սէյր էտէքքէն կէօրտիւմ
քի պ'ազըլտըր տըգ պթլէ եօզարը պա-
գըլօրլար, պազըլտը իւլէրիլլէ մէշուլ
օլուպ կեահտա պիր եօզարը
պազըլտըլար, պազըլտը իսէ ալէտտէվամ
քէնտի իշլէրիլլէ մէշուլ Իտիլէր: կէօր-
տիւմքի, տէվամիւզլէ եօզարը պագան-
լար սէմատան կէլէն պիր նուր իշլինտէ
գալտըլար, վէ պէրլէր, մունթալըր օ-
լուր իքէն զիյատէ փարպագ օլտուլար:

Ա. փանսըզ գուվլէթլի պօրուլար սէ-
սի ի. իթաիմ, քէպրին նուր տէրունինտէ
հալա՝ սէմալա կիտէն քիմսէյէր իլէ տօ-
յու Իտի: Օլգէման աճայիպ պիր թէրէն-
նիւմ իլէ Բապպը ճէլի սէմալի գալա-
պալըզլէ կէլիր կէօրտիւմ:

Եօզարը չըգանլար իւշ թագըմ ի-
տիքլէրինի կէօրտիւմ: Պիրինճի գըսմա-
լէտտէվամ եօզարը պագանլար օլուպ
Բապպա եաղաչարդ ճա տճայիպ նուրը
լապիս վէ կիթտիքճէ էլմաս կիպի էնվար
զիյա իլէ փարլագ պիր հալքէսպ էլլէ-
տիլէր: Իւլինճիլէր արասըրա եօզարը
պագանլար օլուպ չըգտըգտա թէպ-
տիլ օլույօր Իտիլէր իսէտէ շէրէֆլէրի
պիրինճիլէրտէն նազըա Իտի: Իւլինճիւ
գըսմա տաիսի նուրը լապիս Իտիլէր, ֆա-
գալթ սալթ քէնտիլէրէ քէֆարէթ էտէն
նուրա մայիք Իտիլէր:

Պի. թիւն տըգ գալթմէնազար էտէր

լքէն կէօրախում քի ազտէսճէ առաւ
իշխմամբ ալիւ խուպանէնկ վէ միւսիքի
օրթաւնտա Բապպ քէնտինիքիլէրի
խթիքալէտիյօր, վէ Դողգոթատա զէպհ
օլունան զուլույա համա նիտալէրի
միւրթէֆի օլույօր իտի: Թէքրար քէնտիմէ
կէլալիյիմտէ, գալպիմ՝ պիզլմ իշիւն
էօլիւպ եաշայան զաթա համա վէ թէ-
շէքքիւր իլէ սէմու օլար: Բո: հիւ Գուտա
գուզվէթինտէ Դէնտուրունտէ միւշէրէֆ
օլապիլիքիզ, էկէր Անրն ճէիլ զուհուրնա
պէրաէվամ մունթազրր օլուր իտէք: Էվ-
վէլա Ալլահ վէ անրն իղզէթի: Ամին
եաԲապպ Յիսուս կէլ:

Միւնթէխապ

Մ. Ա. Կ.

Գ. Փ

ԳՆԵՆԻ ՍԵՂԵՆ ՊԷ
ՔԵՆՏԵՐՆԻՍԻՍ ՊԷՆԻՍ
ՊԵՐՆԻՍԻՍԻՍ ՊԷՆԻՍ
ՊԵՐՆԻՍԻՍԻՍ ՊԷՆԻՍ

Գաղատ. 2. 20:

Քէնտի պաշընը ալքէնտէն թաճը կիյ-
մէք իշիւն թէսլիմ էթտի. պէնիմ իշիւն:
Յովհ. 19. 2:

Քէնտի կէօլլէրինի աղլայը կէօլ եա-
լարնա թէսլիմ էթտի. պէնիմ իշիւն:
Լուգ. 19. 41:

Քէնտի եանաղընը վուրուլաղա թէս-
լիմ էթտի. պէնիմ իշիւն: Մէրս. 3. 30:

Քէնտի լիտանընը առաւ էթմէյէ թէս-
լիմ էթտի. պէնիմ իշիւն: Լուգ. 23. 34:

Քէնտի օմուլլարընը աղըրլըգ թաշը-
մաղա թէսլիմ էթտի. պէնիմ իշիւն: Լուգ.

15. 5:

Քէնտի արգասընը սիւրիւմէյէ թէսլիմ
էթտի. պէնիմ իշիւն: Մէր. 129. 3:

Քէնտի եանընը մըղրագ իլէ տէլինմէյէ
թէսլիմ էթտի. պէնիմ իշիւն: Յովհ. 19. 34

Քէնտի էլլէրինի մըլսանմաղա թէսլիմ
էթտի. պէնիմ իշիւն: Մէր. 22. 16:

Քէնտի այագլարընը մըլսանմաղա
թէսլիմ էթտի. պէնիմ իշիւն: Մէր. 22. 16:

Քէնտինին էն գըլմէթի գանընը թէս-
լիմ էթտի. պէնիմ իշիւն: Ամալ. 20. 28:

Քէնտի ճանընը պիւր գուրպան տէյու
թէսլիմ էթտի. պէնիմ իշիւն: Եսա. 53. 12:

Քէնտի ճանընը ֆէտա էյլէտի. պէնիմ
իշիւն: Յովհ. 10. 11:

Քէնտի զէնկինիլինի թէրք էտիպ
ֆագիր օլաու. պէնիմ իշիւն: Չոթըն. 8. 9:

Օ, թա կէլիպ պէնի եանընա ալընճա-
յաուէք ապա րահաթ էթմէյէճէք: Յովհ.
14. 3:

Էյ տօսթոււ պու այէթլէրի տիգ-
գաթ իլէ մէշգ էթտին իսէ պուրատա
տուր. շու իյահի մուհապպէթէ նէ տէ-
յօրսուն: Սէնին իշիւն էլէսլէր չէքէն ճէ-
լալին Բապպը հուլուրունտա տիւշիւն:
Նէ. սէն պիր պօրճ եա մէսուլիյէթ հիսս
էթմէյօր մըլըն: Եօգսա գուրու պիր
թէվպէ վէ րէսմի պիր խրիսթիանլըգ իլէ
իքթիֆամը էտիյօրսուն: Պու իլահի
մուհապպէթին աթէշինին գըղըն ֆու-
րուն իշինէ կիրիպտէ եանմայարագ վէ
այէվլէնմէյէրէք կէրի չըգրօր իսէն, հա-
գիրթաթէն սէնտէ օլան եիւրէք տէյիլ,
իլա պիր սէրթ թաշ իմիշ: Անրն իշիւն
ֆէրեատ էթմէն լաղըմ: Թաքի Բապպ
անը օրատան չըգարսըն վէ սանա էթտէն
պիր եիւրէք վէրսին: Մէրիք իւլ միւլիւր,
օլ ալիմ խալիք սէնին իշիւն մըլսանաղ

վէ աղած իւզերինէ ասըտը իսէ շու թէնինի, ճանընը, էօմրիւնիւ հայաթընը, մալընը, մուհապպէթինի, անա թէսլիմ էյլէսէն չօգ մը տէյմէզմի տէյեր իսէ հաւնը. թէսլիմ էթտիւնմի, իսպաթ էտէպիլիմի սին... էյեր թէսլիմ էթտին իսէ կէօսթէր. իշթէ սանա մէյտան:

Մարաշ

Մինաս Յ. Պօղոսեան

ԲԱՊԱՅԱՆ ԳԵՅԱՆ



Բէսմինի կէօրտիլինիլ հէմչիրէ՝ Լնգարէտէ Համբարձում էֆ. Շիրեան զէվճէսի օլուպ՝ Գօնիա ճէնանեան Գօլէճտէ Լեւոն Հ. Շիրեան էֆ. նին վալիտէսի տիր 1868 Ծնունդ

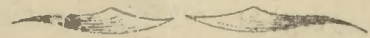
ՏԻԿ. ՖԼՈՐԵՆՉԱ Հ. ՇԻՐԵԱՆ հաֆթասը տօղմուշ 1914

Ծնունդ հաֆթասը վէֆաթ էթմիշ տիր. Ասլէն Գայսերիլի Սիւլեան Յակօր էֆ. քէրիմէսի օլուպ, Գայսերի, Թարսուս վէ Թալաս մէքթէպլէրինտէ զէմանընըն թալիպէրինի ալմըշ տըր: Էմին մէնպալարտան ալտըղըմըղ մալիւմաթա նազարէն միւթէվէֆիլէ Ֆլորէնճա հանըմ Շիրեան տինտար բուհանի պիր հէմչիրէ իտի:

Քիթապը Շէրիֆի չօղ հասրէթլէ օգուր հաթթա անըն հէր քէօշէսինէ վազըֆի իտի: Խէլաւընա մութթալի օլուպ տու՛ա քեար պիրի իտի: Բուհանի թահրիրաթը չօղ օգուր վէ բուհանի խապէրլէրտէն մահգուղ օլուր իտի: Տէնիլալինէ կէօրէ «Րէհպէր» ի չօղ սէվէն վէ օնուն իք ապօնէյերինտէն իտի: Էլիաւընըն Բապպտա թալիմինէ վէ բուհանի օլուպ էօմր մագստի հալինտէ Անըն իղզէթինի ինթիխապ էթմէսինէ զիյատէ հասրէթքէշ զալլուր պիր վալիտէ իտի: Պու պապտէ վէֆաթընտան աղ տէմ՝ Գօլէճտէքի մախտուլինէ եազտըղը պիր մէքթուպ սյնէն էլիմէ կէշտի: Մէրազլէ օգուտըմ: Հազիզի, շէֆիզ վէ աղիլէ, թէճրիւպէքեար բուհանի պիր վալիտէնին քէնտի էվաւընա վէրէպլիէճէյի էն ալա նասիհաթ վէ մուհապպէթ ալաւէթլէրի իլէ տօլու իտի: Պէն շախտէն մէրգումէյի թանըմաղ իսէմտէ կէրէք քէնտի գալէմըլէ, կէրէք լէյհինտէ եազըլանըրտան անըլըպ իղնա օլտուղըմա կէօրէ Բուհանը կէօրիւյօր վէ հազիզաթէն Բապպտա վէֆաթ էտէն տինտար սէվիլիւ պիր ճան իտի: Երանէ ինանըյօրըմ պէյօլէ տինտար ալիլէ գրալիշալարընըն պիւթիւն տինեւտա թէգայիւտիւնիւ Բապպտան թալէպ էտէրիլ: Քէզա էօմր խըտսէթի թէտարիքի իշին Գօլէճտէ թահսիլի իլմ իլէ մէշղուլ օլան մախտուլը կէնճ մուհարրի Լեւոն էֆ. Շիրեանը զէվճի հիւրմէթլի Համբարձում էֆ. Շիրեան իլէ պէրապէր թէսէլլի էտէր իքէն, Բապպտան թալէպ էտէրիլ քի, Ո վալիտէսին թահրիրաթ, արզու վէ տուալարընա կէօրէ Բապպը իղզէթլէյէն պիր իշէլ հալինտէ միւսթապէլ մալիւմաթը

նը տէրանպար էլլէյիպ Րապպա վէ պէ-
շէրիյէթէ խասիմ օլտուն:

Միւէլ



ՔԼԱԶԻ ԹԵՔՏՅՐ

Նիւ/նկլանտըն շէհրլէրինն պիրին-
տէ էյի պիր ֆամիլեատան պիր ատէմ
վար իտի քէնտիսինն սիյրէթինն փաք
օլտուզը սէպէպտէն հէրքէս անա հիւ-
մէթ էտէր իտի: Ախլաքի էօմրտէ հիշ
պիր գուսուրը եօգ իտի. պու ատէմ սա-
տէճէ էյի դալպլի պիր ատէմ օլմազըդ-
տան չօգ պիտտէ հէմ ստէլէթ փէրվէր
հէմտէ վադիֆէ շինաս միւսթաքիմ պիր
ատէմ իտի:

Էպէտի խէլասը հազգընտա սիւալ
օլունտուղընտա պէն շէրէֆլի պիր քիմ-
սէյիմ հէփ ատէմէրէ պօրճլարըմը իֆա
էտէն պիրիսի իմ տէր իտի:

Պու ատէմ իսթիյարըզը գէմանըն-
տա պիր աճաիպ րույա կէօրիւր: Հէր
գէմանքի վազթընտա սաղլամ պիր սիւ-
րէթտէ եաթաղընա կիտէր ֆազաթ
րույասընտա կէօրիւր քի էօլմիւշ վէ պիր
պէօյիւք գափունըն իւղէրինտէ իրի
հարֆլարլէ շու խտարէյի մուհարրէր
պուլտու պուրատան սէմաթաթա կիւրիւր
շու շարթ իլէ քի հէր քիմ պու գափու-
տան իշէրի կիրմէք իսթէյօր իսէ էվվէ-
լա հիշ պիր քիմնէյէ պօրճլու օլմատըզը-
նը իսպաթ էթմէլի. էհ իշթէ թամմ
պէն կիրէպիլիւրիմ գիւրա հիշ պիր քիմնէյէ
պօրճըմ եօգ տըր տէտի: Պու արա
գափունըն արգասընտա պիր
չօգ ատէմլէրին սէսի իշիտիւսէյէ

պաշլատը, գափու աշլտըղընտա
իշթէ զաիֆ վիւճիւտլի սարը պէնիզլի
պիր ատէմ պանա եազլաշարազ «տօս-
թում սանա պօրճլարըն տէր իսթըր էթ-
տիրմէյէ կէլիյօրում տէտի» պէն սէնի
ապաթ մանըմամ նէ սիւրէթլէ սանա պօրճ-
լու օլապիլիւրիմ տէտիմ իսէ մէրգում
«պունտան պիր չօգ սէնէ մուգատտէմ
եաղըն զայէթ սըճազ պիր կիւնիւնտէ
զաթընըդ արապա իլէ շէհրէ կէտիյօր
շէհրին եարըսընտա պիր եօլ իւղէրինտէ
կէօրիւմէզ զափալը իսպաթա պիր ատէմ
եաթըլօր իտի տէր իսթըր էտիյօրմըսը-
նըդ, նասըլ սանա էլլէրինի գալտըրտը
սէօզլէրի իլէ պէնի արապաշլա ալտէրճէ-
սինէ սանա պազաը իսէտէ սէն ապա
էհէմմիյէթ վէրմէքսիլին աթլարըն սիւր-
տիւն կիթտըն հալ պու քի օ ատէմ շէհ-
րէ իսպաթա խանէլէ կիտէճէք ամմա պիր
ատէմ տահա ալմազա գուվլէթի գալ-
մամը իտի գիքը՝ էտիյօրմըսըն, իշթէ
օ ատէմպէն իմ, վէ պէն սանա ինսանի
շէրիաթա նազարէն տէյիլ իլլա ֆրիտտու-
սըն մուհապէթ գայտէսիյէ եազլաշը-
յօրում էվվէթ օ պօրճըն Այահընքիթա-
պընտա իսմիյին էօմիլնտէ մուհարրէր
տուրույօր: Պու անտէ ֆիքըրիմէ
եէնի պիր նուր փարլատը էօմրիւֆտըզ-
լը նօգթա ինապարտան միւթալաաէթ-
մէյէ պաշլատըմ պէն էվվէթիսինէ ճէվապ
վէրմէզտէն տիկէր պիր ատէմ տահա
կէյաի ամմա պունըն գատիմ գօնշուլարը-
մըդտան պիրիսի օլտուղըն տէր հալթա-
նըտըմ:

Պու տախի տիկէրի կիպի սանա
պօրճլարըն իսպէր վէրմէյէ կէլիյօրում
տէյու պանա եազլաշտը: Փազաթ պէ-
նիմ սանա պիր կէօնէ պօրճում եօգ սէն

պիլիրսին քի ճիւղէսինիսէ նօգթա պէ
նօգթա էտա էթմիշ իմ տէտիմ իսէտէ
ատէմ սէօգիւնէ տէվամ էտէրէք պիլի-
յօրսուն պունտան երրմի սէնէ միւգատ-
տէմ պիր սէնէ գըշ զայյէթ շէտիտ օլ-
տու, օլ սէպէպտէն չօճուգլարըմ վէ
գարըմ խաթթա տիւշաիւէր պէն իսէ իշ
պուլամայօր իտիմ աճ էօլմէմէք իշին
պիր տանէ էօքիւգիւմիւզ վար իտի անը
սանա սաթտըգ ամմա սէն պիլիմ զա-
վալը հալիմիլի պիլէրէք եինէտէ հայ-
վանը տէյէր ֆիյաթընտան տուն պիր պէ-
հա իլէ ալսըն իշթէ օ մէպլաղ օլ կիւն-
տէն պէրրու սէնին իւլէրինտէ ֆաիգ իլէ
իշէյօր Ալլահըն տէֆտէրինտէ իսմիյին
էօնիւնտէ մուհարրէր տիր տէտի:

Պու սէտատա գաւիլիմ թարաֆըն-
տան մաղլուպ օլմուշ տիւշինիւպ տու-
րըր իքէն տահա օլ գափունուն արգա-
սընտա պիր շօգ քիմսէլէրին տուրուպ
պանա կէլմէք իշին պէքլէտիքլէրինի
կէօրիւնճէ նէ եափաճաղըմը շաշըմըշ
պիր հալտէ տուրույօր իտիմ, չիւնքի հիշ
պիր եօլ իլէ հիսապը գափամաղա չա-
րէմ եօգ իտի հիճապ իլէ եէրէ գափա-
նարագ եա Ալլահ սէն պիլիրսին պէն
հիշ պիրինի էտայա միւքթէտիր տէյիլիմ
էյվան հէլաք օլաճաղըմ եա մէրհա-
մէթլի Ալլահ պանա պու գատար պօրճ-
լարըմտան գուրթուլմազ իշին պիր եօլ
կէօսթէր նասըլ գուրթուլապիլիրիմ տէ-
յու կէօքսիւմէ վուրուպ տու'ա էտէր ի-
քէն, պիրտէ պազուրմէքի գափունուն իւ-
գէրինտէ պուլունան էվէքի եաղը պօ-
զուլուպ եէրինէ շու իպարէ եազըլար
«Իսն Ուլլահ Յիսուս Քրիստոսըն գանը
պիլի հէր կիւնահտան փազլէր» Ահ իշ-
թէ պէն պինիմ ինթ իյաճըմ պու տըր

համա Ալլահա Օ պէնի գուրթարաճագ
տէտիմ, ըույամտան ույանտըմ տօղրու
պիր թարիգ պուլմուշ իտիմ էօմրիւմիւ
եէնի պիր մանատա թէֆթիշլէ գուսուր-
լարըմը իգրար էթտիմ նիհայէթ Քրիս-
տոսըն աշմըշ օլտուղը սէմալի փէտէրին
գափունունը պուլտըմ:

ԱԻԵՏԱԲԵՐՏԷՆ ԹԷՐՃԷՍԷ

Իշթէ Ալլահըն ինտինտէ քէնտի սա-
լահընա կիւլէնէն հէր ատէմին նիհայէթի
պէօյլէ պէօյիւք պիր խէճալէթ օլաճագ
տըր. կէլին հէմշիրէ վէ պիրատէրլէր պու
ինտանյար ինտինտէ սալիհ օլսն ատէմին
էօմրիւնտէն էօրնէկ ալալըմ էօմրիւմիլի
թէֆթիշլէ զաիֆ նօգթամըղը Քրիստոսըն
գանընտա եայյայարագ գուլլէթլէնտի-
րէլիմ:

Հիւնիւ մանսուր

Ն. Գ. Տարագճեան.

ՆԱՏԻՍ ՕԼՍԱԳ

«Վէ սիգ պունու կէօրաիւլինիւզտէ,
անա ինանմագ իշին, սօնրա նատիմ օլ-
մատընըղ» Մաթ. 21. 32:

«Հազիգաթէն սիգ է տէրիմէքի կէօմ-
րիւքճիւլէր իլէ ֆահիշէլէր Ալլահըն մէ-
լէքիւթիւնէ սիգտէն էվլէլ կիրէրլէր»
Մաթ. 21. 31:

Յիսուս նա'սըլ սօէյլէյօր. «սօնրա
նատիմ օլմատընըղ, հազիգաթէն սիգ է
տէրիմ քի կէօմրիւքճիւլէր իլէ ֆահի-
շէլէր սիգտէն էվլէլ Ալլահըն մէլէքիւ-
թիւնէ կիրէրլէր»:

Տիւնեակի հէմ թէնազի արգու- վէ ամէլ-
լէր իչիւն, նատիմ օլարագ անճագ Փլտէրէ
սըղընտըղըմըդտա, գուզվէթ, աչգ վէ փագ-
լըգ կէօնէնէպիլիւրիզ: Հէր տէֆասընտա իսէ
Ալլահըն ագլտան եիւճէ օլան մուհապպէթի-
նին հուտուտարընա գիյատէ եագըն կիտէպի-
լիւրիզ, հէմ անտէն կիրիպ չըգարագ միւզա-
րէք յեռայը պուլուրուզ:

Իչթէ պու ազիզ մէրայա կիրմէք անճագ
նատիմ օլարագ միւմքին տիր: Չօգ տէֆա
անա կիրէմէտիյիմիզտէն գուրու մահալլարտա
նաֆիլէ տօլաշմադտա օլույօրուզ, պուռնուն
սէպէպի իսէ նէտամէթին աքսի օլան ինատ
վէ սէրթ պալը օլմագլըղըմըդ տըր: Պաշ
սէրթ իլի օլան ինատըգ պիւթիւն Գիթապը
Մուգատտէստէ տա'իմ վէ չէտիտէն հիւքմ
օլունմուշ հաթթա Փուլփէրէսթիլք թէսմիյէ
օլունմուշ տըր, Ամալ. 15, 23: «Ինատ
Փուլփէրէսթիլք ֆէսատը կիրպի տիր»: Յի-
սուս տախի «պանա կէլմէք իսթէմէզսինիզ քի
հայաթընըգ օլա» պուլուրումուշ տըր իչթէ ի-
նատըն նէ գատար վէխիմ օլուղուղունու կէօր-
մէզ մի իզ:

Նէտամէթտէ իսէ օօնուղ պէրէքէթ մէվ-
նուտ տըր, սէմանըն ճիւմլէ գափուլարը նա-
տիմ օլան դալպ իչիւն կէճէ վէ կիւնտիւզա-
չըգ տըր գիրա Բապպ «պանա կէլէնի ասլա
սըչարը աթմամ» տէյօր:

Պիր գափու վար, աչըղընտան

Խաչըն նուրու կէլիյօր

Վէ մասլուպուն մուհապպէթին

Պիզէ պէյան էտիյօր:

Ահ, մէրհամէթ, հատտըզ, ամիզ

Պէնիմ իչիւն մի տիր աչըզ

Պէնիմ, պէնիմ, պէնիմ իչիւն մի տիր աչըզ:
«Իչթէ գափուտա տուրուպ չալըյօրում, էյէր
պիր քիմսէ սէսիմի իչիտիր տէ գափույու աչարսա
անըն հանընա կիրէրիմ, վէ պէն անընլէ օլ
տախի պէնիմ իլէ ագչամ թա'ամը էտէճէյիլ»,
Վահի, 3, 20, :

Սէվկիւլիւ ճան, պու «աչչամ թա'ամընը»
թաթմըճմը սըն:

Մ. Գ.



ԳՍՆԱԱԹԼԷ ՕԼԱՆ ԹԱԳԱՍ

Իմտի եէյէճէյիմիզ վէ էօրթիւնէճէյիմիզ
վար իքէն պուռնարա գանա'տիմ Լտէյիմ:
Ամմա զէնկին օլմագ գատտընտա օլանլարիլ-
վայա վէ տուզաղա վէ չօգ սէֆիհ վէ մու-
զիրր չէհվէթլէրէ տիւշէրլէր. անլէր տախի ա-
տէմլէրի հէլաքա վէ խարապիյէթէ զարգ է-
տըրլէր:

Լաքին գանա'տիմ իլէ օլան թագվա հա-
նի Ալլահիէրէսթիլք պէօլիւք քեար տըր:
2 Տիմ. 6, 6.:

Տէմէք տիր քի գանա'տիմ փէք միւնպիլթ
վէ եումյագ թօփրագ տըր քի օրատա թագ-
վա վէ սալահըն ֆիտանլարը իլթահլը օլարագ
պէօլիւյէպիլիւրլէր:

Հալ շու քի զայէթ ազըն վէ եըրլընը
օլան զէնկին օլմագ գատտընտա ճիւղի միւսա.
ատէ Լտէր իսէք, զըզրյմէթ ինճուլարըմըգ ա-
նըն աչագլարը ալթընտա թէփէլէնտիյիլի տ-
նը իլէ չօգ սէֆալար կ'օրմիւշ օլմալը իզ:

Պու, հատտը պոթընտա զայէթ միւնլիք
օլուպհագիգաթէն էօտ աճըլըղը անրն էն
ուֆագ տաժարլարընա փէք տօլու տըր իշ
պու «զէնկին օլմագ գատտը» միւպարէք գա-
նաթթ լուհունըն զըտտը օլուպ, թագվանըն
իսէ էն զալիմ վէ եօրուլմագ տիւշմէնի տիր:

Պարզը սա'աթլարտա գալպէ սիվիշէն
պու խըրսըղը կէօրմէք վէ տէր հալ թարա
էթմէք իչիւն նէ գատար ույանըգ պուլուն-
մալը իզ:

Չօգ միւմիւն գալպէրտէ, անըն տամար-
լարընըն պիրի օլարագ սափմըզ օլտուղունու
կէօրմէք նէ աճըլը տըր:

Պագ բէսուլ նէ տէյօր, «զէնկին օլմագ
գատտընտա օլանլար իղվայա վէ տուզաղա
վէ չօգ սէֆիհ վէ մուզիրր չէհվէթլէրէ տիւ-
շէրլէր անլէր տախի տաթմլէրի հէլաքա վէ
խարապիյէթէ զարգ էտըրլէր» նէ գատար
կիւճ հալ գիրա զարգ օլան կէմիտէ իւմիւտգալ-
մագ, անճագ տէնիզ անըն էպլտի մէզարը օ-
լուր: Բապպ հէր պիրթիզէ ինայէթ էյլէսին:
Մ. Գ.

ԿԵՃԷ ՊԵՔԻՍԻ

Քիլիսի՝ կէճէ պէքճիսի օլուպ. օ տախմա սապան երըտըզը օլան Քրիստոսու սէմատան պէքէր:

«Սէիրտէն պանա պիրի չաղըրըյօր. էյ պէքճի կիճէտէն նէ՝ խապէր, կէճէտէն նէ՝ խապէր վար:

Պէքճի տէր քի, սապան կէլիյօր. Ենայի. 21. 11. 12.

«Սիդ տախի կիւն աղարըպ սապան երլտըզը Գալլիերինիդտէ աօղունճայա տէք, գա-րանըզ եէրտէզ իյատար չըր կիպի անա տիգգաթ էյէմէնիզլէ էի էտէրսինիզ. Բ. Պետ. 1. 19

«Պէն Յիսուս Դաւիթին ապը վէ նէսլի օղուպ, Օլ րուչէն սա պան երլտըզըյմ. Ենայի. 2216.

Պէքճինին (1) վաղիքէսի տախմա միւսէլլան օլտարագ նէվպէթ երինսէ ույանըզ (տուրա-րագ) պէքէր. Ենայի. 2.

«Նէվպէթ եէրիմտէ տուրաճաղըմ, վէ կէօր-մէք իւղըէ պէքէլէճէյմ. Ենայի. 2. 1.

«Սմմա պիդ կիւնտիւզ օղուլլարը, իման վէ Մուհա պ պէթ զըրհընը վէ իւլլա իւմիւտիւ Օլան միդքէրի կէյմիշ օլտարագ, այրգ օյալըմ Զիրա Ալլան պիպի Բապարմըզ Յիսուս Քրիս. վաղըթասըլլա խէլասա նախ օլմա պ իւչիւն թային էյլէտի. Ենայի. 5. 8. 9.

«Հալ պէօյլէ իքէն սաիրէրի կիպի ույու-մայալըմ, անճագ ույանըզ տուրուպ այըզ օ-լալըմ. Ենայի. Ս. Սլանիկ. 5. 6.

(2) Գալլիերինիսեան վէ կիւնաղարըման սա-գընաղըմագ վէ պէշարէթի իւն էթմէք եօք իսէ պէքճի մէսուլ արը:

Վէ Յիսուս անլէրէ... սիգէ սէլամէթ օլ-սուն փ.տէր պէնի իրօալ էյլէտիյի կիպի պէն տախի սիգի իրօալ էտէրիմ. Յովհ. 20. 21.

Պիւթիւն ախնեայա կիտիպ հէր մախու-գալ պէշարէթի վաղ էտինիգ Մարկ 16. 15.

Եիւքսէք սէսլէ չաղըր ալագընը էսիրկէ-մէ սէսինի պօրու կիպի գալտըր գալմըմա իս-

եանլարընը վէ կիւնաղարընը պէյան էյլէ-Ենայի. 58. 1.

էյ իպնի առլմ պէն սէնի պէյթի իսրայէ-լէ պէքճի թային էթտիմ վէ պէնիմ թարա-Ֆըմտան քէլամ լիւտիպ պէնիմ թարաՖըմտան անլէրի սագընտըրասըն սէն անը սագընտըր-մազ իսէն օլ չէրիւր քէնտի քէօթիւլիւիւտէ էօլ էճէք լազին անըն գանընը սէնին էլին-տէն Թալէպ էտէճէլիմ. Եղկ. 3. 17. 18.

Պու մլատտէթտէ պէքճի ազիմ թէստտի կէօ-րէճէք:

Եկէր տիւնեատան օյսա իտինիգ տիւնեա քէնտինին օլանը սէվէր իտի. լաքին սիգ տիւն-եատան օլմայըպ անճագ պէն սիգի տիւնեա-տան ինթիխապ էթտիյիմ էճիլտէն տիւնեա սիգէ պոլզգ էտէր պանա թէատտի էթտիքլէրի թագտիր սէ սիգէ աախի թէլատտի էտէրլէր. Յովհ. 15. 19. 20.

Տիւնեատա մուղայագանըզ օլաճագ. Յվ. 16. 33

Լազին պէքճի իւմիւտ վէ սապըլէ սա-պան երլտըզընը պէքէր:

Սիգ տախի կիւն աղարըպ սապան երլտը-զը գալլիերինիդ ոէ տօլունճայաաէք գարան-ըզ եէրտէ պիւատար չըրալ կիպի անա տիգ-գաթ էյլէմէնիզլէ էյի էտէրսինիզ. 2 Պետ. 1. 19:

Լաքին կիւն կ'օրմէտիյիմիգ չէյէ իւմիւտ էտէրսէք սապըլէ պէքլէրիւ. Բօմ. 8. 28.

«Զիւնքի մախուզ քէմալը հասրէթլէ Ալլա-հըն Օղու լալընըն քէշի օլունմասընա մուսթա-զըր տըր. Զիւնքի մախուզաթըն քէաֆիլիսի չիմտէյէ տէյին պիրլիքտէ ահ իլէ աղըր չէք-տիյինի պիւրիւրի»

«Սէիրտէն պանա պիրի չաղըրըյօր. էյ պէքճի կէճէտէն նէ՝ խապէր, կէճէտէն էն խա-պէր վար. Պէքճի տէր քի սապան կէլիյօր Ե-նայի. 21. 11. 12.

«Կէճէ կէչտի կիւնտիւզ եագլաչտը» Բօմ. 13. 12.

Տիւնի պէքճիյէ չափագտան կէլէն միւս-տէյի:

«Իշթէ թէզ կէլիւրիմ, սէնտէ պուլունանը գալլի թուլթ» «Իշթէ թէզ կէլիւրիմ, վէ հէր-ք. սէ քէնտի ա'մէլինէ կէօրէ վէրմէք իւչիւն

միւլաֆաթըմ եանըմտա տըր: (Պէլի թէգ-
կէլիբիմ) վահ. 3, 11, 22, 20.
«Ամին՝ եա Րապալ Յիսուս կէլ»

ինկիլիզէտէն իճմալ

8. Ս. 2.

(ՄԱՂՔՈՒՐԵԼՈՒԳ)

Իշթէ քիթապը մուգատէսին գուզվէթի
սուրէթտէ թագպիհ Լթտիյի կիւնահարտան
պիրիտէ մաղրուրուգ տըր: Լաքին տիւնեա
անը կիւնահար սըրասընա գոյմաղա կիւն պէ-
լա ճիւրաթ էթմէքտէ տիր: (Բի գր ու ղուրուր
կիւնահ տըր) (գալպէն մաղրուր ունիւլար Ալ-
լահըն ինտինտէ սէքրուհ տըրլար: վէանէր էլ
էլէ վէրսէլէրտէ ճէգասըգ գալմանեաճաղար
Յիսուս Բիր: մաղրուրլըղը գալպտէ մէյտանա
կէլիպ էնճամ անը խարապ էտէն պիր թագըմ
շէրիբ իւնսիւրլէր արասընտա տախիլ էթմիյ
տիր: ճինսի պէշէրտէ պիր թասապուր ճարի
տիր քի տիւնեատա մաղրուր ունի քիմսէլէր
զէնկին քիմսէլէր տիրլէր: Լաքին էյիճէ թէֆ-
թիշ վէ թէհարի էթտիյիմիզտէ կէօրէճէյիլ քի
էն ֆագիր քիմսէլէր պաղըլարլէն ղէնկին քիմ-
սէլէր գատար մաղրուր տըրլար փարասը ունա-
յան քիմսէլէր ունիւլար գատար մաղրուր կէօ-
րիւնմէյէ չալըշըյորլար: վար էօյլէսի քրիսթի-
յան Յէսմիյ՝ ունեան քիմսէլէր քի րուհնի տա-
իրէտէ փէք եիւքսէք պիր մէվքի թուլմըլար
տէյու տիւշիւնիլէր լաքին քէնսի գալպէ-
րինտէ ռագին ունի մաղրուրլըղը ոյ էտնա
րուհու ապա ֆէհմ էթմէզլէր: ո պիր տիւշէն
տիր անը գալպէրիմիզտէն աէֆ էթմէլիզ սէնիյ
կիւզէլիյին իշիւն իֆթիխար էթմէ: չիւն պիր
գաշ կիւն սօնրա մէգարտա պէօճէլէրի եէյէ-
ճէք ունպիրիսին տիւնեատա իֆթիխար էտ-
ճէք հիշ պիր շէյ հօգ տըր: (պաթըլըզլարըն
պաթըլը հէր շէյ պաթըլը տըր) իմտի էյ սօս-
թում մաղրուրուղը սաֆի վէ միւքէմմէլ պիր
հիւմիյէթ իլէ քէսը էյլէ Պօղոս Բէնուլ ալյօր:
(Րուհտա հալիմ ունուոյ վէ հիւմիյէթի գուշ-
անընըգ) մաղրուրուղըն սէմթ իւր լաւըւա

չըգմըշ ունի նաղուգողոնստըր տէր խաթր էյլէ
Փատիշահ իւն պէսինտէն թանէրէլէրէ էնտիրիլ-
տի վէլաքիննէ գէման մաղրուրուղըն թէք
էթտի կէրի հիւքիւմիթի քէնտինէ իտտէ ոյուն-
տա պուրատա պէրրաք սուրէթտէ կէօրիւյօրուզ
քի հիւմիյէթ առէմի եիւ քսէլտիյօր մաղրուրուզ
իսէ աւըր էնտիրիյօր պիրի խարապաթա ոյ պիրի
իսէ սէլամէթէ գըլաղուզլար Քիթապը Մուղ-
գատտէտէքի շու ալէթի տէր խաթր էյլէ
(Ալլահ միւթէքէպպիրլէրէ գըտտ տուրսըր):
խաւըն ինկիլիզէտէն պիր թէրճիւման

Միւթէրճիւմ

Ա. տիւմանեան

խաշըն պիր աւսլէրիյիմ

Ս. Ս. Ս.

1. Թիմ 4. 22

- (1) Պէն խաշըն պիր տաքէրիյիմ,
Րապալըմը սէվէրիմ,
Գօրգուլ ինքեարմը էտլիմ,
Անըն թապսիյիմ:

Միւպարէք խուպ իսմինտէ,
Գուզուռուռ իսմինտէ,
Կոթֆուլա թաշըլըմ խաշըն,
Սըլըլըմ պէն թաճըմ:

- (2) Ալմայա լահաթմը կիտէմ,
Պէնիմ չիւն ճէնք վարքէն,
Պաշգալար չօգ գան սէօքտիլէր,
Սէմայա էրալլէր: —

Միւպարէք խուպ իսմինտէ,
Գուզուռուռ իսմինտէ:

- (3) Տըլյմէնլէրիմ գալմատըմ,
Գարշը գօմայըմը,
Մէնֆուր տիւնեա Րապալա աօպթմը,
Պանա աօպթ ուրըմը:

Միւպարէք խուպ իսմինտէ,
Գուզուռուռ իսմինտէ:

- (4) Շիմտի պէն ճէնքլէյմէլիյիմ,
Եարապալ ու մուրիմ,

Զօգարը կէնմ էգիյէթիմ,
Քէլամըն նուարէթիմ:

Միւպարէք խուպ իսմինտէ,
Գուզուսուն իսմինտէ,
Լուծֆուղա թաշըրմ խաշըմ,
Սըրըմ պէն թաճըմ:

Միւթէրճիմ

Գ. Մ. Հնունի.

ՔԻԼԻՍԱԼԱՐ ՆԷ ԶԷՄԱՆ ՌԻՅԱՆՆԻՃԱԳ

Զօգ տէֆա տտէմէր վէ պախուսուս րու-
հանլէր թագըմը պու իպարէ իւզէրինտէ էյ-
լէնմլէր վէ անն իչիւն պիր էնտիյէ իչինէ
միւսթէղրագ օլուրար վէ օլմալըտըրլար տա-
խի, չիւնք տիւչիւնմէյի տէյլը օլան պիր
մէսլէ տիր: Ումում ճէմաաթ իսէ պու
չէյի սոյթը հիչ պիւմէյլէք եախօտ տա անա
հիչ պիր ինթիյաճ հիսս էթմէյէրէք տուրուպ
սէյր Լտլըլ'ր վէ քիլիսանըն րէսմիյաթընը
թաճմ Քրիսթիյանլըգ զանն էտէրէք նէ տէհ-
չէթլի մլէքլըլաթ վէ անվալա կիրքիթթար օ.
լուրար: Ի'էքթէպլէր, Թալ'պէյէր կիւնկիւնէ
հապիգաթաան իսէ գէլալէթէ գըլաղուզլան-
մագտա, քիլիսալար ումում կէնճլէրի րուհա-
նիլէթտէն իսէ ախլագի էօմրէ վէ րուհանի
հայաթտան իսէ իլմ իրչատ էյլէմէքտէ տիր-
լ'ր: Ալլատը իգհար վէ պէյան էթմէյէրէք Բ.
Մուգատտէսին իլհամը իլանի օլմատըղընը
պահա վէ թալիմ էթմէքտէն չէքինմէյօրլար:
Ան պու նէ տէհչէթլի հալլար. զանն էտէրսին
պիւթիւն Քրիսթիյան ալէմի հաղիգաթտան
սափմըչ վէ տինսիլիյին գօյու պուլութիյարըլէ
իհաթէ օլունմագտա տըր: Հմր հանկը պիր
ֆիլտ իլէ գօնուչանագ օլսան պիր մէսլտէսիգ-
լիք վէ պիր մուամմա պահա էտիյօր. ճէննէթ
վաթըմ, ճէհէննէմ վաթըմ, պու չէյլէր պօշ
վէ մանաաղ տըրլար. պուլնլարըն հիչ պիրի-
նին տիպի եօգ, ինսան օթ կիպի պիթէր վէ
մանվ օլուր կիտէր տէյլ'րէք օէնի գանտըրմագ

թաթէրլէր, հաթթա պու կիւնլէրտէ տահա
ալըլը վագաալարա րասթ կէլիյօրուզ. միլլէ-
թիմիլին էշրաթը վէ թաճը թէսմիյէ էթտիլի-
միլ գէվաթ զագէթալար վասըթասըլլէ նէվ ի-
ճատ պիր փափալիլիք մէյտահա վագ էտի-
յօրլար, վագթըլլէ փափալար էհալիյէ Բիթապ
ը Մուգատտէս օգուճաղը մէնն էտէրլէր. վէ
ասլ մանալարընն փէք եիւքսէք վէ անլա-
շըրմագ օլաուղու իչիւն օգուճաղը կիւնան
տէյու պահա էտէրլէր իտի: Շիմտի իսէ մօտա
պիլլմ թալաֆա կէչտի. Փրօթէսթանթ հին-
ճին պիրի իլէ գանուշուր իքլն շէօյլէ տէյօր
«պիլլիմ իչիւն Բ. Մուգատտէս օգուճաղ կիւ-
նան տըր չիւնքի անրն ալ մանաաղըն անլա-
լամալըլ»: Տօսթլար պիլլիմ Բիթապըմըգ
պիր մուամմա մը տըր եախօտ պաշգա տին-
լէրին Բիթապլարը կիպի թէրճէմէ օլունմա-
յան պիր քիթապ մը տըր քի օգուլուպ ան-
լայամալարմ. պիւթիւն քիթապ իլհամը ի-
լանի պուպ թալլմ վէ թագիր վէ իլլան իչիւն
վէ Երան խուսուսուստա օլան թէէթպ իչիւն
ֆայտէի տիր. թաթի Ալլան աաէմի քիտմիլ
վէ հէր էյի իչիւն հաղըրլանմըչ պուլունա
(28իմ. 3. 16.) Բ. Մուգատտէս պիլլիմ էօմ-
րիւմի վիւ սէմափաթա գառար եիւքսէլտէն
պիր յիթապ տըր: Պիր գաչ սէնէ ապտէմ
Ինճիլ ի Շէրիֆ օգուլսան պիր իսլամ տօսթու-
մա պիր գաթօյիլ թալաֆինտան սէօյլնտի
քի «իսպաթիլը քիթապընէ» եափաճագսըն Ին-
ճիլ եէթէր» օնուն վլրտիլի ճէվապ չու օլտու
«Սարգիս էֆ» պէն պու քիթապը օգուտուգ-
ճա էօթիլմ եիւքսէլիյօր պիր Իսլամըն չէ-
հատէթի պու իսէ եա պիլ շաճըլ շէհատէթ-
լէր էթմէլիլիլ:

Կէլէլիմ աալ մէսլէմիլիլ, պու հալլէր
մէյտանընտա իքլն պու քիլիսալար նասըլ
ուլանմալը վէ եիւքսէլմէլի տիրլէր: Բէա-
միլաթ վէ պօշ պօշ եէնի մօաալար արար իսնն
փէք աշուրի տէրէճէտէ, պուլնլարտան քիմ-
վապ կէլմէլի վաթիլին պիրի վագընտա չէօյլէ
պիր թէմսիլ զիքը էթտի վագթըլլէ Ինկիլիլ
փատիշանլարընտան պիրի մուհարէպէտէն
տէճտիլ յիւնտէ պիր թէչէքքիւր կիւնիւ
իլան էթմիլ տիր վէ օրատա օլան Ար-
քիպիսիսպուս փատիշանա սուալ

էտէրէք աճէպա ն՝ իշուն շիւքը Էտէճէիզ, միւ-
եօնլարտան ալորլորղըմը իշուն մու՛տըր, փա-
տիշան ճէվապէն «խար» տէր Շշու գատար կէնճ-
լէրիմիդին մագթուլ տիւշտիւիւ իշուն մու՛
«խար» «եա թանճնտան 12 երկտրզ տիւշտիւիւ
իշուն միւ՛ տէտիյինտէ փատիշան թէքարէն
եինէ «խար» տէյու ճէվապ վերիբ պունուն «իւ-
զէրինէ» «եա նէյէ թէշէքքիւր սունուալըլը»
տէնինճէ, փատիշան ճէվապէն «պունտան տա-
հա քէօթիւ օլմատըղըմը իշուն» տէր Վալիզ
տախիպու թէմսիլ իլէ պունտան տահա քէօթիւ
օլապիլիբիտիք վէ օլմատըղըմը իշուն շիւքը
էթմէլիլիզ պույուրտու շիւնքի օլ քիլիսատա
պօլ պօլ զապզա վէ նիզա վար իտի. պէօյէ
վալիլիլիլիլիզ օլտուգճա օլ քիլիսալար նատըլ
ույաւաճագ տըր. Բէնտի հալինէ գանա'աթ
էթմէլիլիք պու տիւնեա իշիւն փէք գօլալ
տըր: Տօսթլար պու տիւնեա պիզէ սէլամէթ
վէրէմէզ վէ պու ույուշուգ էօմր պիզի սէլա-
մէթէ իրշատ էտէմէզ իլլա էպէտի սա'ատէթ-
տէն մանրուճ գըլար էօյլէ իսէ հասատըն սա-
հիպինէ նիյազ էտէլիմ քի քէնտի հասատընա
հագիգի վէ զալյուր իշնիլէր գալտըրսըն:

Ատանա

էլիշա նաճարեան

ՊԱԻ ՍՈՒՏԱՆ ՀԷՐ ԻՋԷՆ ԵԻՆԷ ՍՈՒՍԱՐ

Եռահանա 4. 13:

Միւպարէք Բապարմըզ Յիսուս Ելհուտի-
յէտէն Գալիլեա թարաֆընա կէշմէք իշիւն
եայան Եօլճուլուղանտան նաշի եօրուլտու-
ղունտան Սիխար գույունուն պաշընտա իսթի-
բահաթ էթմէքտէ իքէն Սամարիատան սու
իշուն կէլէն գարը իլէ պիբ աղ միւքեալէ.Ոէ
էթմէք իսթէտիլիին մէճուլապը պու իտի
«Պու սուտան հէր իչէն եինէ սուտար ամմա
պէնիմ վէրէճէյիմ սուտան հէր իչէն իլէլէպէտ
սուսամագ տէտի»: Բապարմըզըն վէրսէք իս-

թէտիլի եատա Թապսիյէ էյլէտիլի սու էպէտի
հայաթը եատա Բուհ էլ Գուտսու իմա էտէր:
Բ. Մ. տէ սու հագգընտա ֆարգլը մա-
նալարը հալի սէօլլէր իքէն պու Սամարիալը
գարրյա սէօյլէմէքտէ մագսէտի ԲուհէլԳուտ-
սու կէօսթէրմէք իտի:

Իմտի պէնիմ պու վագըթտա մագսէտիմ
Յիսուսըն վէրէճէյի սույու վէ Սիխար գույու-
նուն սույունու նէ իսուսուտա միւշապէհէթի
օլտուղունու վէ թապիաթընը կէքտիկէրէ
թաթպըզ էթմէք տիբ:

Սույուն վէ Բուհ էլ Գուտսուն միւշապէ-
հէթի:

1. Սու սէմատան կէլիբ վէ մէնպար սէ-
մա տըր: Բուհ իւլ Գուտս տախի սէմատան
կէլիբ մէնպար սէմա տըր: 2. Սու գայնալ
թապիաթա մալիք տիբ Բուհ էլ Գուտս տա-
խի գայնար թապիաթա մալիք տիբ: 3. Սուտա
գարըն գօնուլմուշ պիբ գուլվէթ վար Բուհ
էլ գուտսըն տախի գարըն գօնուլմուշ գուլվէ-
թի վար: 4. Սույուն սգմալընտա վէ չալ-
լամապընտա սէտա վար Բուհ իւլ Գուտս
մալիք օլան գալպէրին տախի սէտալը վար:

ճէվամը վար

ՍՏԷՓԱՆ Թ. ԱՄԸԽԵԱՆ

ԹԼԱՆ

1914 Սեպ. էֆր. 9 Չարչէնպիհ Էօլլէ
վագթը Սիօն էլթամ խանէ Մէքթէպի Բատաի-
սի քիւշառ օլունաճագ: Թալէպէկիանըն վագ-
թընտա հաղըր պույունմալարըր իյապէթ թարա-
ֆընտան իլան օլունըր:

Բէյիսէ Մ. Ա. Կըրպըր

Միւսիբ ի Մես'ուշ վի Սաճիպ ի Իմրիյալ
ՎԱՀՐԱՄ Պ. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ
Վ. Պ. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ «Սիօն» ՄԱԹՊԱՄԸ
ԳԱՅՍԷՐԻ ՋԻՆՃԵՐԷ

ԳՈՒԶՈՒՆԸՆ ԵՕԼՈՒ

Խնամանի թալիմաթտան պերի տերին
բուհանի պիր քիթապ, 100 սահիֆէ միւ-
էլլիֆի վեր. 4. Նթայնպերկըրն ֆոթոգ-
րաֆը իւք սահիֆէսինտէ պուլունըր: Նա-
շիրի վեր. վ. 9. Թահմիդեան Գալսերի,
Ջինճիտէրէ: Ֆիյէթի 3 զրշ. փօսթա իւճ-
րէթի պիր թանէ իշուն 20 փարա տըր:
Իսթանպուլտա Մենիկ էֆ. Սրզուման մաթ-
պա'անընտա կիւղէլճէ թապ օլունմուշ տըր:
Թօփտան վէ տանէ իլէ իսթէյէնէ փէշի-
նաթ իլէ չափունազ իրապ օլունըր: վ. 9.
Թահմիդեանա միւրաճա'աթ էտինիզ:



«Սիօն» էյիմամխանէ մէքթէպի խաւաթիսի:
Միւնասիպ էրքեանը մուալլիմուն նէզարէթին-
տէ թալէպէկեանէ իւմի, ախլազի վէ բուհանի
թալիմ Զվէրի: Իւճրէթի սէնէվի սուհուլէթ
իլիւն 10 լիրաի Օսմանի տիր: 1914 — 1915 սէ-
նէսինտէ թալիմ օլունմազ իսթէյէն թալէ-
պէկեանըն էֆր. Յուլիս Դիւայէթինէ գատար
միւրաճա'աթ էյլէմէլէրի խուսուսի օլարազ ի-
ան օլունըր: Բէիսէլի Միւլէսէ

Մ. Ա. Կըրպըր:



ՀԱԶԸՐ ՕԼ ՐԱՊՊ ԿԵԼԻՅՈՐ

(راهم) ارمی حریفیله ترکیه روحانی غزته صاحب امتیاز و مدیر مسئول
واهمام ب. تاهمزیان قیصری زنجیدره

Ք Ե Լ Պ Ե Ք

Մահիպ և Իսկիյապ վի Միւսթի և միւսթ

Վ.Պ. ԹԱՀՄԻՅԱՆ

ՇԱՐԹԼԱՐԸ.— Պիր սէնէլիք ապօնէ պէտէլի, Մէմալիք ի Օսմանիյէ իշուն 12 զրշ.
Մէմալիք ի Եմէպիյէ իշուն 1 թալէր, Եախօտ 4 շիլին, Եա 5 ֆրանք. Նիւսիսէսի 20
փարա տլր:

ԱՏՐԷՍ.— ՎԵՐ. ՎԱՀՐԱՄ Պ. ԹԱՀՄԻՅԱՆ, ԶԻՆՃԻՑԷՐԷ (ԳԱՅՍԷՐԻ)

REV. V. B. TAHMISIAN, "ZION" ORPHANAGE, ZINJIDERE, CESAREA, TURKEY

միւսթէրինաք

Պէր բոն ղիբ ճէ-է-թ		Վ. Պ. Թ.	167
Իշնէ կէ-վէրէ կէ-է-թ		Մ. Ա. ԿԸՐՊԸՐ	169
Պէնի տէֆէն թէ տէնոթէնի պէնի տէնիլէ-պէնի տէնի Ուլլան ՄիւնԱՍ Թ. ՊՈԶՕԳԼԵԱՆ			170
Բ-պպ-թէ-թ		ՄԻԻԷԼ	171
Իլնի թէ-թիլ		Ն. Գ. ՏԱՐԱԳՃԵԱՆ	172
Նաթի տլ-թ		Մ. Գ.	173
Գառա-թիլի տլն թաթի-		Մ. Գ.	174
Կէճէ պէ-թիլի		Թ. Ս. Զ.	175
Մ-պր-թլ-թ		Ա. ՏԻԻՄԱՆԵԱՆ	176
Խ-պն ղիբ տ-թիլի		Գ. Մ. ՀՆՈԻՆԻ	176
Պիլի-թլ-թ Նի ղէ-թն ույուն-թ		ԷԼԻՇԱ ՆԱՃԱՐԵԱՆ	177
Պ-առ-թն ղիբ իշնի էնի տ-թ		ՍՏԵՊԱՆ Թ. ԱՄԸԵԱՆ	178